



IX Ogólnopolski Festiwal
Piosenki Retro

im. Mieczysława Fogga

GŁOS
Festiwalu

100

11/2012

Warszawa
listopad-grudzień 2012

ZŁOTY LIŚĆ RETRO'2012 DLA KRÓLOWEJ SCENY POLSKIEJ

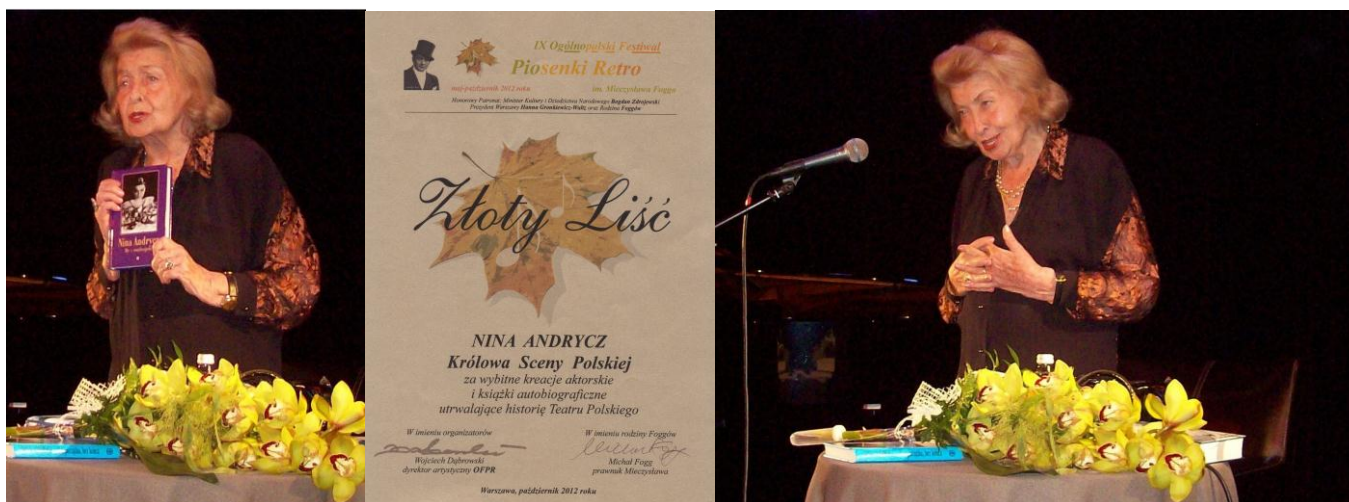


Życzenia i podziękowania składają Ninie Andrycz w imieniu *IX OFPR* Wojciech Dąbrowski i Michał Fogg

ZŁOTE LIŚCIE RETRO DLA TEATRU POLSKIEGO Z TORONTO



Dyr. art. *IX OFPR* Wojciech Dąbrowski wręcza Dyplomy Ministra Kultury i Złote Liście Retro Marii Nowotarskiej i Agacie Pilitowskiej z Toronto. *Szczegóły wewnątrz numeru (str. 2-3)*



FENOMEN ARTYSTYCZNY NINY ANDRYCZ

Instytut Wydawniczy *Książka i Wiedza* wydał właśnie trzecią z cyklu autobiograficznych książek wspomnieniowych *Niny Andrycz Patrzę i wspominam* (poprzednie: *My – rozdwojeni* i *Bez początku i końca*).

Autorka odbywa serię spotkań promocyjnych. Tydzień temu takie spotkanie odbyło się w Klubie Księgarza przy Rynku Starego Miasta, w miniony poniedziałek (**5 listopada**) w *Domu Kultury Śródmieście* przy Smolnej. Redakcja tam była, miód i wino piła. I nie możemy się oprzeć pokusie, żeby się z Państwem wrażeniami z tego spotkania nie podzielić.

Nie ukrywam, że jestem w szoku. I to wcale nie dlatego, że sędziwa Artystka (70 lat na scenie z pasmem wielkich niezapomnianych kreacji aktorskich), słusznie nazywana *Królową Sceny Polskiej* w najbliższą niedzielę (**11 listopada**) będzie obchodzić 97. urodziny, a prezencji i formy może jej pozazdrościć niejedna sześćdziesięciolatka, ale dlatego, że „to już ostatni, co tak Poloneza wodzi”.

Ta kultura i erudycja, wiedza i elokwencja, piękna polszczyzna, sposób mówienia i poziom prowadzenia dyskusji, a przy tym dystans do siebie i poczucie humoru, to wszystko cechy godne najwyższego podziwu i szacunku, jakże rzadkie w dzisiejszej schamalej rzeczywistości.

Artystka sama poprowadziła godzinny program (Proszę usiąść. Nie muszę, wolę stać. Proszę mówić do mikrofonu. A po co? Nie potrzebuję!), dzieliła się swoimi wspomnieniami (co za głos, jaka pamięć i precyzja wypowiedzi), czytała fragmenty swoich książek (co za dykcja, jaka interpretacja tekstu), przez kolejną godzinę swobodnie rozmawiała z czytelnikami, na prośbę widzów recytowała z pamięci fragmenty ulubionych poetyckich tekstów, sypała cytatami polskimi i francuskimi, odpowiadała na pytania, podpisywała książki.

Książkę zacząłem czytać wracając na Ursynów autobusem. I nie mogę się od niej oderwać. Ileż faktów, celnych spostrzeżeń i trafnych komentarzy, co za styl, jakież bogactwo języka. Dziękujemy, pani Nino, za wspaniały wieczór i fascynującą lekturę, za chwilę wzruszenia i możliwość obcowania z Wielką Sztuką.

Życzymy zdrowia i wielu dalszych lat życia. Czekamy na kolejne zapowiadane wspomnienia.

(Wojciech Dąbrowski)

PASSA

druk: **nr 44 (634), 8 listopada 2012 roku**

EWA BECLA PREZENTUJE...

www.evabecla.com
eva@evabeclapresents.com

Tajemnice Ordonki

Salon Poezji Muzyki i Teatru w Toronto

Obsada:
Agata Piłtowska
Maria Nowotarska

Reżyseria:
Kazimierz Braun
Opracowanie muzyczne:
Jerzy Boska
Scenografia:
Ewa i Michał Monika

POSK-SALA TEATRALNA
2012

Europejska premiera „Tajemnic Ordonki” w Londynie łącząca się ze 120-tą rocznicą urodzin artystki!

Spektakl z udziałem Agaty Piłtowskiej i Marii Nowotarskiej z Teatru w Toronto w sztuce Kazimierza Brauna. Jest to przedstawienie o Hance Ordonównie, którą okrutny wojenny los rzucił za wschodnią granicę. Ta roztańczona, rozpiewana i uwodzicielska artystka pokaże w sztuce swe dwa oblicza. Przez sztukę będzie się przewijał temat kabaretów międzywojennej Warszawy: Sfrns, Miraż i Qui Pro Quo, a także ich słynnych bohaterów: Fryderyka Jarosiego, Stefci Górskiej, Kazimierza Krukowskiego, a także męża Hani, hrabiego Michała Tyszkiewicza. Nie zabraknie też legendarnych piosenek Ordonki.

21 października 2012 (niedziela) godz. 16.00 (ewentualnie dodatkowy 19.00)

DYPLOM
MINISTRA KULTURY
I DZIEDZICTWA NARODOWEGO

Z OKAZJI
IX OGÓLNOPOLSKIEGO FESTIWALU PIOSENKI RETRO
IM. MIECZYSLAWA FOGGA

OTRZYMUJE PAN

KAZIMIERZ BRAUN

ZA CAŁOKSZTAŁT DZIAŁALNOŚCI PROPAGUJĄCEJ
TWÓRCZOŚĆ DWUDZIESTOLECIA MIĘDZYWOJENNEGO
POZA GRANICAMI POLSKI

BOGDAN ZBOROWSKI
Minister Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

WARSZAWA, CZERWIEC 2012

DYPLOM
MINISTRA KULTURY
I DZIEDZICTWA NARODOWEGO

Z OKAZJI
IX OGÓLNOPOLSKIEGO FESTIWALU PIOSENKI RETRO
IM. MIECZYSLAWA FOGGA

OTRZYMUJE PANI

MARIA NOWOTARSKA

ZA CAŁOKSZTAŁT DZIAŁALNOŚCI PROPAGUJĄCEJ
TWÓRCZOŚĆ DWUDZIESTOLECIA MIĘDZYWOJENNEGO
POZA GRANICAMI POLSKI

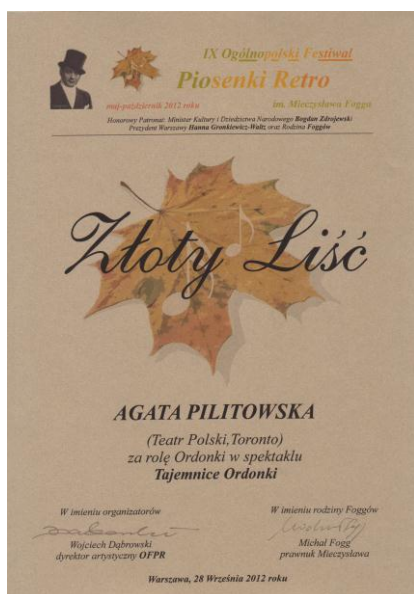
BOGDAN ZBOROWSKI
Minister Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

WARSZAWA, CZERWIEC 2012

ZŁOTE LIŚCIE RETRO DLA TEATRU POLSKIEGO Z TORONTO



AGATA PILITOWSKA



Z okazji 110 rocznicy urodzin **Hanki Ordonówny**, która przypadała 25 września, polonijny *Salon Poezji, Muzyki i Teatru Polsko-Kanadyjskiego Towarzystwa Muzycznego* w Toronto przygotował spektakl muzyczny *Tajemnice Ordonki*. Premiera odbyła się w maju br. Przez kilka miesięcy spektakl był prezentowany publiczności kanadyjskiej i amerykańskiej, wreszcie w niedzielę 21 października na scenie *Polskiego Ośrodka Społeczno-Kulturalnego* w Londynie odbyła się premiera europejska, wpisana do kalendarza imprez tegorocznego *IX Ogólnopolskiego Festiwalu Piosenki Retro im. Mieczysława Fogga*.



Twórcy spektaklu reżyser **Kazimierz Braun** i aktorki **Maria Nowotarska** i **Agata Pilitowska** zostali z okazji Festiwalu wyróżnieni *Złotym Liściami Retro'2012*. Ponadto Kazimierz Braun i Maria Nowotarska zostali uhonorowani przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego Bogdana Zdrojewskiego specjalnymi Dyplomami za działalność propagującą okres 20-lecia międzywojennego poza granicami Polski. Nie jest to bowiem ich pierwszy spektakl poświęcony wielkim Polakom. Ten sam zespół zrealizował poprzednio spektakle: *Promieniowanie* (o Marii Curie Skłodowskiej), *Dobry wieczór Monsieur Chopin* i *Opowieści Poli Negri*.

Pani Maria, absolwentka krakowskiej PWST, prowadzi w Kanadzie aktywną działalność artystyczną i pedagogiczną (Studium Aktorskie dla młodzieży polonijnej), jest organizatorem życia teatralnego, pełni funkcję dyrektora artystycznego i scenarzysty, pan Kazimierz, absolwent polonistyki na UAM w Poznaniu i Wydziału Reżyserii Akademii Teatralnej w Warszawie, jest profesorem nauk humanistycznych, reżyserem, teatrologiem, krytykiem teatralnym, pisarzem i tłumaczem, wykładowcą uniwersytetów amerykańskich (Kalifornia i Nowy York), związanym z *Polskim Instytutem Teatralnym* w USA i Teatrami Polskimi w Nowym Yorku i Toronto.

W Polsce spektakl został zaprezentowany w ramach Festiwalu Retro w Lipnie, dzięki Miejskiemu Centrum Kulturalnemu, które zorganizowało pokaz w miejscowym kinie *Nawojka*. Poprzedni spektakl *Opowieści Poli Negri* Teatr z Kanady prezentował dwa lata temu w warszawskim Domu Kultury na Rakowcu. Szkoda, że w tym roku żadna z warszawskich placówek nie była *Tajemnicami Ordonki* zainteresowana.

Dyplomy i wyróżnienia wręczył dyr. art. OFPR, Wojciech Dąbrowski.

PASSA

druk: **PASSA** nr 43 (633), 31 października 2012 roku

ZAPROSZENIA

„WSZYSCY DO WALCA”

WĘGERSKI FILM FABULARNY NAKRĘCONY
W WARSZAWIE TUŻ PRZED WOJNĄ!

PO FILMIE DYSKUSJA!

6 LISTOPADA 2012
GODZ. 18.00
AUDYTORIUM JANA
NOWAKA-JEZIORAŃSKIEGO
MUZEUM POWSTANIA WARSZAWSKIEGO
UL. GRZYBOWSKA 79



WIĘCEJ NA WWW.1944.PL I FACEBOOK.COM/1944PL



6 listopada:
Muzeum Powstania Warszawskiego
zaprasza na unikatowy film węgierski

ILUZZJON FILMOWEJ
MUZEUM SZTUKI

PAN TADEUSZ: RE-PREMIERA

Honorowy Patronat Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Bronisława Komarowskiego
pierwsza filmowa wersja eposu narodowej Adama Mickiewicza:
„PAN TADEUSZ” w reżyserii Ryszarda Ordyńskiego
z muzyką na żywo Tadeusza Woźniaka
w współpracy z Tomaszem Szumskim
Tomaszem Przepalskim (Piotr-Włodzisław)
Rekonstrukcja cyfrowa (4K)
1928



9-11 listopada 2012

iluzjon – Muzeum Sztuki Filmowej / ul. Narbutta 50 A / www.nitrofilm.pl

9 listopada: Kino *Iluzjon* zaprasza po remoncie

20 lat
Towarzystwo Teatralne pod Górkę
z okazji Jubileuszu 20-lecia istnienia serdecznie zaprasza



WTOREK, 20 LISTOPADA, godz. 19

Teatr *Collegium Nobilium*
Akademia Muzyczna, ul. Miodowa 24

Widowisko muzyczne: Ten drogi Lwów



wykonawcy: Stanisław Górka, Wojciech Machnicki
Zbigniew Rymarz (laureaci *Złoty Liść Retro*'2004)
oraz Monika Świtaj

Irena Santor
recital
Czesław Majewski
Artyfakty

Lapianam...

28.11.2012
FILHARMONIA OPOLSKA
GODZINA 19:00

BILETY: 30 ZŁ PRZEDZAPŁACENIE, 40 ZŁ W DNIU KONCERTU
BILETY DO NABYCIA W KASIE FILHARMONII



28 listopada: Muzeum Polskiej Piosenki w Opolu
zaprasza do Filharmonii Opolskiej
na recital Ireny Santor (*Złoty Liść Retro*'2007)



Złoty Liść Retro'2008, 2012
al. Solidarności 93
www.teatrkamienica.pl

NIEDZIELA, 2 GRUDNIA, godz. 19



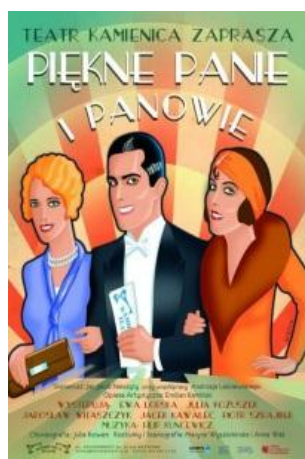
Złoty Liść Retro'2012

JUSTYNA SIŃCZYŁŁO
w roli Poli Negri
oraz **Grażyna Leśniak-Dangel**

scenariusz: **Magdalena Gauer**
reżyseria: **Barbara Sass**
opr. muzyczne: **Janusz Tylman**

*

CZWARTEK, 6 GRUDNIA, godz. 19



Piękne panie i panowie
widowisko kabaretowe
(100 lat kabaretu polskiego)

wykonawcy:
Julia Kożuszek, Ewa Lorska
Jacek Kawalec, Jarosław Witaszyk

scenariusz: **Andrzej Leśniewski**
opieka art. **Emilian Kamiński**

NOWE PREMIERY!

W Teatrze Kamienica
SOBOTA, 24 LISTOPADA



biograficzne widowisko muzyczne
reżyseria: **Barbara Sass**

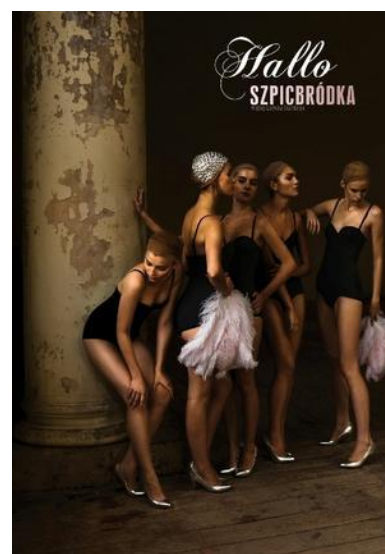
JUSTYNA SIŃCZYŁŁO
w roli Wierzy Gran
oraz **Paweł Burczyk**

Najbliższe spektakle:
czwartek-sobota, 6-8 grudnia
środa, 19 grudnia, godz. 20
niedziela 9 grudnia, godz. 19



Złoty Liść Retro'2008
Warszawa, ul. Litewska 3
www.teatrsyrena.pl

W Teatrze Syrena
NIEDZIELA, 16 GRUDNIA



Halo Szczybródka
widowisko muzyczne
oparte na scenariuszu filmowym
Ludwika Starskiego
reżyseria: **Wojciech Kościelniak**

wykonawcy:
PIOTR POLK
(w tytułowej roli kasiarza Szczybródki)
Anna Terpilowska (Anita)
Hanna Śleszyńska / Marta Żak
(Makosia)
Justyna Woźniak (Vera) Jacek Pluta
(komisarz)
Marcin Pietowski (gangster) i inni

najbliższe spektakle:
czwartek-piątek
20-21 GRUDNIA, godz. 19

wieczór sylwestrowy
PONIEDZIAŁEK, 31 GRUDNIA
godz. 18, 21.15



RETROWTORKI PRZY GRAMOFONIE
czyli *Spotkanie z piosenką retro*



WTORKI, 20 LISTOPADA
11 GRUDNIA
godz. 17 (po raz 57-58)

wspólne śpiewanie piosenek
scenariusz i prowadzenie:
Wojciech Dąbrowski

Kawiarnia *Retrospekcja*, Warszawa, ul. Bednarska 28/30
Złoty Liść Retro'2010, www.retrospekcja-bednarska.com



Warszawa, scena na *Torwarze*
www.studiobuffo.com.pl

piątek, 9 listopada, godz. 17, 20
 sobota, 10 listopada, godz. 16, 19
 piątek, 28 grudnia, godz. 20
 sobota, 29 grudnia, godz. 16, 19
 niedziela, 30 grudnia, godz. 17



musical 3D
 reżyseria: **Janusz Józefowicz**
Złoty Liść Retro'2004, 2012

w roli Poli Negri
NATASZA URBAŃSKA
Złoty Liść Retro'2012

libretto i teksty piosenek:
Agata Miklaszewska
 opracowanie muzyczne:
Janusz Stokłosa



Złoty Liść Retro'2008
 Warszawa, ul. Jaracza 2
www.ateneum.pl

piątki, 9, 30 listopada
 niedziela, 18 listopada
 sobota, 1 grudnia
 niedziela, 9 grudnia
 czwartek-piątek, 13-14 grudnia
 godz. 19.15



cabaret literacki
 z piosenkami **Jerzego Jurandota**
Złoty Liść Retro'2011

wykonawcy:
GRAŻYNA BARSZCZEWSKA
Złoty Liść Retro'2009
GRZEGORZ DAMIĘCKI

opieka artystyczna:
Andrzej Poniedziałki
 oprawa muzyczna: **Marcin Partyka**



Warszawa Targówek, ul. Kołowa 20
www.klubrampa.pl

piątek-sobota, 9-10 listopada
 piątek, 14 grudnia
 godz. 20



widowisko muzyczne
Złoty Liść Retro'2012
 scenariusz i reż. **Szczepan Szczykno**

wykonawcy: **Magdalena Daszkiewicz**
Katarzyna Gruszevska
Joanna Mazewska
Radosław Mazur, Dominik Wieder

aranżacja i akompaniament:
Dawid Ludkiewicz
Złoty Liść Retro'2012

*

poniedziałek, 19 listopada, godz. 20



widowisko muzyczne
 scenariusz i reż. **Szczepan Szczykno**

aranżacja i akompaniament:
Dawid Ludkiewicz



Teatr Plejada
 Kraków, ul. Zakopiańska 62, www.plejada.org.pl

Fundacja Sztuki Teatralnej i Filmowej Plejada - Teatr Plejada

ALBO BARDZO
DOBRZE
 ALBO BARDZO ŹLE

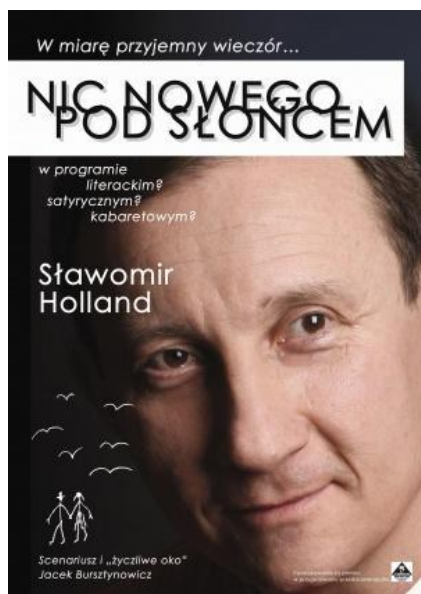
Spektakl muzyczny - Permutacje małżeńskie wg Mariana Hemara

sobota-niedziela, 1-2 grudnia, godz. 18

scenariusz i reżyseria: **Piotr Męderak**, *Złoty Liść Retro*'2012

NIC NOWEGO POD SŁOŃCEM

z twórcą spektaklu, aktorem **Sławomirem Hollandem** rozmawia **Wojciech Dąbrowski**



program satyryczno-kabaretowy
Złoty Liść Retro '2012

NAJBLIŻSZE SPEKTAKLE:



Chorzów, ul. Marii Konopnickiej 1
www.teatr-rozrywki.pl

PIĄTEK, 30 LISTOPADA
godz. 19.30

*



Warszawa Targówek, ul. Kołowa 20
www.klubrampa.pl

CZWARTEK, 6 GRUDNIA
godz. 19

*



Warszawa Ursynów, ul. Wiolinowa 14
www.domsztuki.art.pl

Złoty Liść Retro '2010

SOBOTA, 8 GRUDNIA
godz. 19

WD: Sejm przyjął właśnie uchwałę, że rok **2013** będzie rokiem Tuwima. Czy to pan lobbował za tą uchwałą, mając gotowy program dla uczczenia setnej rocznicy debiutu poety w *Kurierze Warszawskim* i 60 rocznicy jego śmierci?

SH (śmiech): Moja działalność artystyczna nigdy nie miała charakteru okazjonalnego i koniunkturalnego. Tuwim to mój ulubiony poeta i od dawna, niezależnie od oficjalnych obchodów, miałem ochotę zrobić program oparty na *Kwiatach polskich*. To wspaniały utwór.

WD: Taki program był przed laty prezentowany na Ursynowie w Teatrze *Za Dalekim* przez niezapomnianego **Zbigniewa Zapasiewicza** i **Olę Sawicką** z muzyczną oprawą **Włodzimierza Nahornego**.

SH: No, właśnie. Nie chciałem się powtarzać. Ale pokusa była duża. Sięgnięcie po Tuwima i inne teksty i stworzenie literackiego satyrycznego programu kabaretowego nie było wcale przedsięwzięciem mniej ambitnym. Z serdecznym kolegą **Jackiem Bursztynowiczem**, który mnie zainspirował i życzliwym okiem spojrział na ten projekt, dokonaliśmy wyboru tekstów, które, naszym zdaniem, mimo upływu lat nic nie straciły ze swej aktualności.

WD: Gdyby nie informacja w programie, młodemu widzowi, który nie zna twórczości Hemara, Tuwima i Jurandota, nie przyszłoby do głowy, że słucha tekstów napisanych w okresie dwudziestolecia międzywojennego. Brzmia zaskakująco współcześnie i aktualnie, tematyka dziwnie znajoma: głupota, korupcja, klótnie polityków.

SH: Stąd tytuł programu: *Nic nowego pod słońcem. Nil novi sub sole*. Dlatego włączyłem do programu utwór **Benedykta Hertza Architektki z 1920** roku o tych co *z Rzeczypospolitej robią pospolitą rzecz*. Stąd wiersze **Mariana Hemara** o *Człowieku-Musze (Nie drap się wysoko, a nie spadniesz nisko)*, *Polska hagiografia* i nader aktualna *Piosenka międzypartyjna*, monolog **Kazimierza Krukowskiego (Jak się nie ma co się lubi, to się lubi co się ma)**, monolog Tuwima (*Ślusarz*). Bo wszystko już było.

Dlatego nie warto utyskiwać, że nastąpiły teraz takie czasy i idealizować zbytnio tych minionych. Warto natomiast wzbudzić w widzu refleksję, dlaczego tak się dzieje.

WD: Tuwim to także autor tekstów wspaniałych piosenek filmowych i kabaretowych, także lirycznych, które wykonywała **Ordonka** czy **Mira Zimińska**. Słusznie więc wplótł pan w swój program takie poetyckie perełki jak tekst piosenki Dana *Pokoik na Hożej*. Ten tekst recytuje pan jako wiersz. Czy nie kusilo pana, żeby zaprosić do programu jakąś piosenkarkę i rozbudować program muzycznie?

SH: Chodziło mi o to, żeby zrobić program bez fajerwerków, bez girls i tancerek z piórami. To by się pewnie lepiej sprzedawało, ale wolę program mniej komercyjny, za to adresowany do widza, który chciałby ze mną przeżyć intelektualną przygodę. Najwyżej cenię sobie słowo i to ono samo powinno się obronić. Dlatego w programie jest także **Leśmian (O dwóch ludziencek)**, **Słonimski (Brydź)**, **Galczyński (Skumbrie w tomacie)** i **Kochanowski (O żywocie ludzkim)**. Taki program to dla aktora wielkie wyzwanie.

WD: I to się panu udaje! Podziwiam, jak pan sam potrafi ponad godzinę utrzymać uwagę widzów w ryzach, jak umiejętnie wchodzi pan z publicznością w interakcje. Okazuje się, że publiczność wcale nie musi zrywać boków ze śmiechu, aby się dobrze bawić. Dlatego zaszczyt otrzymał Pan za ten program w tym roku laur *Złotego Liścia Retro* na *IX Festiwalu Piosenki Retro im. Mieczysława Fogga* i wcale się nie dziwię, że ten program przyjmowany jest życzliwie wszędzie, gdzie go pan prezentuje, czy to w Teatrze Rozrywki w Chorzowie, w Zielonej Górze, czy w prestiżowych salach muzeum Literatury i Zamku Królewskiego. Dziękujemy, że zechciał Pan wystąpić w Teatrze *Za Dalekim* na Ursynowie.

SH: Sala ursynowskiego *Domu Sztuki* też należy do scen prestiżowych.



KRAKÓW

Scena PWST Straszewskiego 22
27.11.2012
godz. 19.00

Patronat honorowy:
Jacek Majchrowski
Prezydent Miasta Krakowa
Konsul Generalny Niemiec w Krakowie
Dr Werner Köhler
Duszpasterz Artystów: Kłaja Infuska
Jerzy Bryła

Koncert
w 20. rocznicę
Śmierci

Marlene Dietrich
wystąpi
Maria Meyer
z zespołem kierownictwo muzyczne Ewa Zug

Organizator: Śródmiejski Ośrodek Kultury
Prowadzenie: redaktor Wacław Krupiński
Pomysł i realizacja wydarzenia: Monika Dudek, Lukasz Lech

Bilety: 50 zł

Maria Meyer (Złoty Liść Retro '2004)



CHORZÓW

gościnnie Ma Scala – Teatr Marii Meyer
11 GRUDNIA, GODZ. 19:00

W Telewizji
KINO POLSKA

w każdą
niedzielę
o 11:00

WILUZZJONIE
filmy
przedwojenne

www.kinopolska.pl

RYNEK GŁÓWNY 17
PIWNICA
RYNEK GŁÓWNY 17
BARANAMI

TA OSTATNIA NIEDZIELA
czyli

SWINGOWY
WIECZÓR TANE CZNY
W STYLU RETRO
SWING DANCE PARTY
Inspired by Retro & Vintage Styles

Zapraszamy w drugą i ostatnią niedzielę miesiąca
Every second and last Sunday of the month
o 20.00 / at 8 p.m.
WSTĘP WOLNY / FREE ENTRANCE

WEJŚCIE Z DZIEDZIŃCA
ENTRANCE FROM THE COURTYARD

NOWE ZNACZKI POCZTY POLSKIEJ



To lubię! Polecamy strony na facebooku: *Festiwal Piosenki Retro, Cafe Bodo, Cafe Bodo II RP, Teatr Qui Pro Quo, Przedwojenna Warszawa*



Piosenki retro nocą

codziennie, godz. 3

audycje radiowe **Jana Zagody** i **Danuty Żelechowskiej** (Złoty Liść Retro '2004)



Organizator Festiwalu i wydawca: www.oakgroup.pl
Dyrektor artystyczny: **Wojciech Dąbrowski**, tel. 0-600 630 952
www.spotkaniazpiosenka.org

DO ZOBACZENIA W 2013 ROKU NA JUBILEUSZOWYM X OFPR!